



東網

武漢肺炎 香港でさらに疑い例 9 人 累計 30 人に

東網 hk.on.cc 2020-01-07 17:28 更新 (16:19 建立) 来源:

武漢の原因不明肺炎は流行が続いており、医院管理局は、本日（1月7日）12:00 までの時点で、過去 2 週間以内に武漢を訪問して、発熱や呼吸器感染症或いは肺炎の症状が出た患者合計 9 名を公立病院がこの 24 時間で診察したと発表した。患者は、6 歳から 49 歳の男性 5 人、女性 4 人だが、彼らを受け入れた病因には大埔（タイポー）のナダソール病院（那打素医院）やプリンス・オブ・ウェールズ病院（威爾斯親王医院）、東区医院、クィーン・エリザベス病院（伊利沙伯医院）や仁濟医院が含まれている。

医院管理局は、既に衛生署に関連患者の報告をすると同時に患者サンプルを検査のため送付している。患者については下剤状況が安定しており、隔離治療を受けている。医院管理局感染制御主任の賴偉文は、関係している患者は発症前には武漢のウェットマーケットにはゆってはいないと語った。

上述の患者とともに、公立病院は昨年 12 月 31 日以来、衛生署に 30 人の関連患者を報告しているが、そのうち 13 は既に退院している。

https://hk.on.cc/hk/bkn/cnt/news/20200107/bkn-20200107161950959-0107_00822_001_cn.html

9 more suspected cases of Wuhan pneumonia in Hong Kong

Eastnet hk.on.cc 2020-01-07 17:28 Update (established at 16:19) Source:

The outbreak of unexplained pneumonia in Wuhan continues. The Hospital Authority announced that as of 12:00 noon today (January 7, 2020), public hospitals had received a total of 9 patients who had visited Wuhan in the past 14 days and had fever, respiratory infections or pneumonia symptoms. The patients were 5 men and 4 women of 6-year-old to 49-year-old. The public hospitals receiving them includes Tai Po Nethersole Hospital, Prince of Wales Hospital, Eastern District Hospital, Queen Elizabeth Hospital, and Yan Chai Hospital.

The HA has reported the case to the Department of Health and has submitted patient samples for laboratory tests. The patient is in stable condition and is being treated in isolation. Lai Weiwen, Chief Infection Control Director of the Hospital Authority, said that the patients had not visited the wet market in Wuhan before the onset of the disease.

Along with the above cases, public hospitals have reported 30 cases of related patients to the Department of Health since December 31 last year, of which 13 have been discharged.

..... 以下は中国語原文

香港再多 9 宗武汉肺炎怀疑个案 累计增至 30 宗

東網 hk.on.cc 2020-01-07 17:28 更新 (16:19 建立) 来源:

武汉不明原因肺炎疫情持续，医院管理局公布，截至今日（7日）中午 12 时，公立医院于过去 24 小时共接收 9 名曾于过去 14 天到访过武汉，并出现发烧、呼吸道感染或肺炎征状的病人。有关病人是 5 男 4 女、年龄介乎 6 至 49 岁，而接收他们的公立医院包括大埔那打素医院、威爾斯親王醫院、東區醫院、伊利沙伯醫院，以及仁濟醫院。

医管局已向卫生署呈报有关个案及已将病人样本送交化验。有关病人现时情况稳定，正接受隔离治疗。医管局总感染控制主任賴偉文表示，有关病人于病发前并没有到过武汉的湿街市。

连同上述个案在内，公立医院自去年 12 月 31 日起，共向卫生署呈报 30 宗相关病人个案，其中 13 人已经出院。

20200107A 武漢肺炎 香港でさらに疑い例 9 人 累計 30 人に(東網)